

**Zeitschrift:** Burgdorfer Jahrbuch  
**Herausgeber:** Verein Burgdorfer Jahrbuch  
**Band:** 64 (1997)

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Das Burgdorfer Jahrbuch**

**gehört in  
jedes Haus**

**Alle noch erhältlichen Bücher seit 1934 sind zum  
ermässigten Preis von Fr. 22.– pro Band lieferbar.**

**Vergriffene Jahrgänge:**

**1935, 1955, 1956, 1957, 1958, 1962, 1965, 1966, 1973,  
1985, 1986 und 1989.**

**Zu beziehen bei jeder Buchhandlung oder bei  
Langlois & Cie. AG.**

**Neuste Ausgabe 1997: Fr. 33.–**

## Inserenten und Inserate

Aebersold AG, Kunststeinfabrik, Fassadenrenovationen . . . . .	314
Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik . . . . .	293
Aeschlimann H. AG, Spenglerei, Installationen . . . . .	290
Aemme Zytig / Grauholz Post / Pool 2000 . . . . .	310
Atelier M, Stil- und Rustikalmöbel . . . . .	314
Bärtschi + Co. AG, Bahnhof-Garage . . . . .	289
Baumann Walter + Sohn, Carrosseriewerk . . . . .	294
Baumgartner Druck AG, Grafischer Betrieb . . . . .	289
Berufliche Weiterbildungskurse . . . . .	281
Bienz Haustechnik AG, Sanitärinstallationen, Spenglerei . . . . .	286
Binz Urs, Offsetdruck . . . . .	295
Brechbühl Mode . . . . .	280
Brodmann, Papeterie, Druck, Helio, Kopie . . . . .	290
Buchmann Spiel + Freizeit, Oberstadt . . . . .	290
Burgdorfer Apotheken . . . . .	283
Burkhalter, Schuhhaus . . . . .	278
Bürki Reisen . . . . .	277
Capelli Mario, Bildhauer . . . . .	284
Derendinger AG, Wand- und Bodenbeläge . . . . .	287
Dysli, Schuhgeschäft . . . . .	308
Emmental–Burgdorf–Thun–Bahn . . . . .	313
Fink Eduard, Alte Stiche . . . . .	292
Fritz Benedikt, Malergeschäft . . . . .	278
Gloor Franz, Sackfabrik . . . . .	295
Gloor Gebr. AG, Autogenwerk . . . . .	301
Goldbach + Roth AG, Käse-Export . . . . .	276
Greisler AG, Brillen und Kontaktlinsen . . . . .	281
Grimm & Ruchti Treuhand AG . . . . .	281
Gschwend Mode . . . . .	310
GTB, Gleis- und Bautechnologie AG . . . . .	289
Habegger, Lacke, Farben, Malerartikel . . . . .	300
Haller + Jenzer AG, Druckerei . . . . .	279

Herrmann Blumen AG, Gärtnerei, Blumengeschäft	288
Industrielle Betriebe Burgdorf	299
Jerry-Pizza, Hauslieferdienst	296
Jost Hans AG, Steinhauerarbeiten	296
Jufer Hedy, Wohnboutique	304
Jutzi Daniel AG, Sanitäre Anlagen, Spenglerei	294
Klaus Hans, Fleischfachgeschäft	282
Kläy A., eidg. dipl. Augenoptiker	294
Klötzli Messer	286
Langlois & Cie. AG, Buchhandlung, M. Graf + E. Zäch	282
Leuzinger Martin, Foto-Video	295
Lugeon Roland, Planungs- und Ingenieurbüro	282
Lüthi J. & Co., Jlco-Schuhe	291
Manor Kaufhaus Strauss AG, Oberstadt	277
Metzler Doris, Salon de Beauté, Parfumerie	288
Neuhaus Bedachungen AG	288
Neukomm Kurt P., Goldschmied	281
ofa, Orell Füssli Werbe AG	278
Pauli, Elektro AG Burgdorf	312
Rechner & Co., Bettwaren	312
Rickli Markus, Buchbinderei, Einrahmungen	311
Rieben, Bäckerei-Konditorei, Tea-Room	286
Salsa, Pizzeria, Carlo und Yvonne Magliano	312
Schärer, Elektrotechnik	310
Schlossmuseum, Burgenlage, Rittersaal	296
Schüpbach AG, Verpackungen	297
Schwander Hans, Industrie-Bedarf	292
Schweizerischer Bankverein	284
Schweizerische Mobiliar-Versicherungsgesellschaft, Reto Pedrett	312
Schweizerische Volksbank	308
Seewer AG, Bäckereimaschinen und Anlagen	307
Segrada Richard, Orthopädisches Atelier	300
Serendib, Restaurant, Metzgergasse 8	298
Sommerhaus Landgasthof, M. + V. Künzel	285
Stadtbibliothek Burgdorf	303
Stadthaus, Hotel, J.-P. und C. Rebeyrol-Kuster	306
Stani Pac AG, Verpackungsfolien	304
Steffen Fritz, Malergeschaft	277
Texsana, Textilreinigung, Wäscherei, H. + D. Bürgi	300
Typon AG für Photographische Industrie	309

Visura Treuhand-Gesellschaft . . . . .	305
Wälchli H. P. + K., Einrahmungen, Buchbinderei . . . . .	300
Waro Burgdorf . . . . .	306
Wazoo, Boutique . . . . .	302
Werthmüller Urs, Schreinerei für Innenausbau und Möbel . . . . .	302
Wichelhaus, Elektro . . . . .	292
Widmer, Confiserie und Tea-Room . . . . .	302
Winterthur, Generalagentur, Roland Rauch . . . . .	308
Wüthrich AG für Trockenbau, Verputze und Stukkaturen . . . . .	304
Wyss Andreas, Bedachungen . . . . .	295
Zaugg Hanspeter, Storenbau . . . . .	278
Zaugg, Malerei . . . . .	296
Ziegelei Etzelkofen, René Schachtler AG . . . . .	303



**Heinrich Fehr**, unser Firmengründer 1848 –  
**Fehr & Grieb in Burgdorf** – war 1850 auch Informant  
von **Albert Bitzius** für die Tätigkeit der Käsehändler.  
Unschwer erkennen wir seine «Handschrift» in der  
**«Käserei in der Vehfreude»**. Vieles ist heute noch so,  
wie es **Jeremias Gotthelf** schildert.

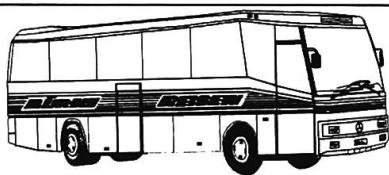


Anderes hat sich gewaltig verändert. Gleich geblieben ist  
unsere «Handschrift»: **Schweizer Käse** bis zur vollen  
Reife zu lagern und zu pflegen. Im **Gotthelf-Dorf**  
**Lützelflüh** tun wir es heute noch mit vollem Einsatz  
unserer Emmentaler-Kräfte:

**Goldbach + Roth**

*Goldbach + Roth AG  
Käse-Export  
Langnaustrasse 16*

*Tel. 034 46116 16  
Fax 034 46118 20  
CH-3432 Lützelflüh-Goldbach*



Anmeldung und Auskünfte

**BÜRKI  
REISEN**

Telefon 034 422 23 33

### **Wir empfehlen uns für:**

Hochzeits-, Familien-, Vereins- und  
Gesellschaftsfahrten sowie  
Reisen aller Art im In- und Ausland

Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Schönbühl, Sandstrasse 28  
Telefon 031 859 47 36

Das Fachgeschäft  
für preiswerte  
Qualitätsarbeit!



Neubauten  
Fassaden  
Renovationen  
Tapezierarbeiten

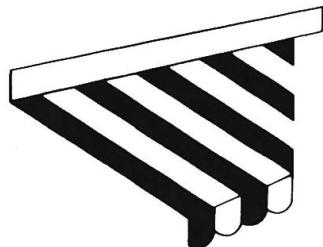
Fritz Steffen, Malergeschäft  
Kornhausgasse 8, Burgdorf-Oberburg  
Büro: Telefon 034 422 87 84

**/MANOR**

*Burgdorf*

**Jeden Freitag Abendverkauf**

*Ihr Partner für Sonnen- und Wetterschutz*



**Zaugg Hanspeter  
Storenbau**

Nassi 4b, 3400 Burgdorf

Ø 034 422 01 17  
Fax 034 423 34 78

Weil wir keine lange Leitung haben,  
können Sie auch via 034 / 420 90 90 inserieren.  
**Für alle Zeitungen!**

**ofa**

*ofa Orell Füssli Werbe AG, Lyssachstrasse 17, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 420 90 90. Fax 034 420 90 95*

Schuhhaus  
**Bunk-  
halter**

Schmiedengasse 11  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 26 29

Ihr Fachgeschäft mit der guten Bedienung!

**Seit 1864**

**hinterlassen wir unsere Spuren!**

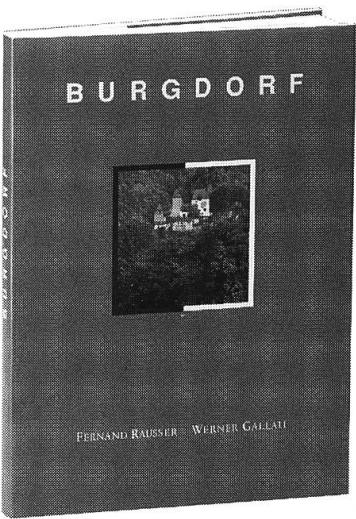
**Wir schützen, renovieren und verschönern**

**B. FRITZ**

**3400 Burgdorf**

**422 22 07°**

**Ihr Malergeschäft für jede Jahreszeit**



*Ob gross oder  
klein – immer ein  
Fall für uns!*



# HALLER JENZER

Satz und Druck

Friedeggstrasse 4

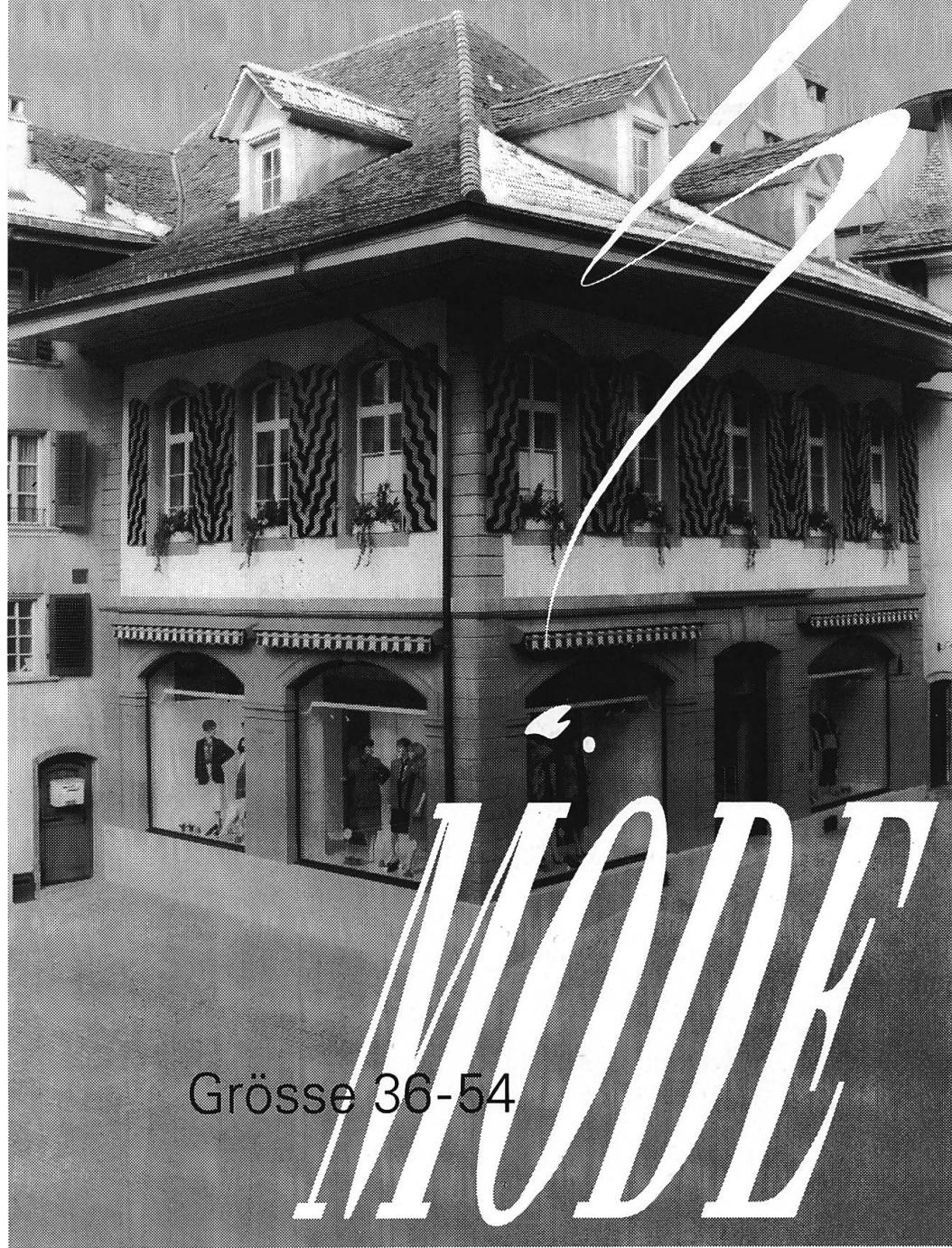
CH-3400 Burgdorf

Telefon 034 420 13 13

Fax 034 420 13 10

*Ihr Modehaus im Herzen  
der Altstadt*

Brechbühl.





## Berufliche Weiterbildungskurse

Kurse und Seminare:

Sprachen, Sprachkurse am Vormittag, Maschinenschreiben/  
Handelsfächer, Informatik, Allgemeinbildung, praktisches Wissen,  
Psychologie und Lebenshilfe, Gesundheit – Wohlbefinden –  
Autogenes Training, Zeichnen und Malen, Turnen.

Verlangen sie das halbjährlich erscheinende Semesterprogramm.

Sekretariat:

Postfach, 3401 Burgdorf, Telefon 034 445 42 18

**Grimm & Treuhand AG**  
**Ruchti**

Ihr Partner für Treuhand-  
und Wirtschaftsberatung

Markus Grimm, Betriebsökonom HWV  
Adrian Ruchti, Dipl. Bücherexperte  
Mitglied der Treuhand-Kammer  
Scherrer Pius Max, Fürsprecher

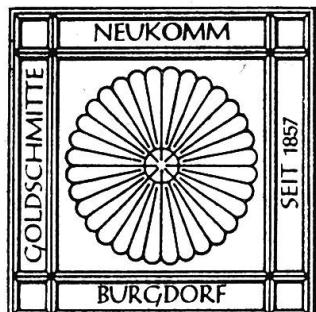
3400 Burgdorf  
Friedeggstrasse 13  
Tel. 034 423 05 25  
Fax 034 423 27 25



**greisler ag**

BRILLEN + KONTAKTLINSEN BURGDORF  
SCHMIEDENGASSE 3 TELEFON 034 428 20 20

**Modernste  
Augenoptik  
aus traditionellem  
Hause.**



**Kurt P. Neukomm**

Goldschmied  
Hofstatt 16  
3400 Burgdorf



Ihr Fleischfachgeschäft  
in der  
Oberstadt

ISO NATURA  
Schweinefleisch

B  
Ü  
C  
H  
E  
R

**Langlois & Cie AG  
CH-3400 Burgdorf 2**

Kronenplatz  
Telefon 034 422 21 75  
Telefax 034 422 52 10

Margret Graf  
Elisabeth Zäch

Lesen  
Sie mehr  
als die  
Packungs-  
beilage!

## **ROLAND LUGEON Planungs- & Ingenieurbüro**

Gebäudetechnik: SANITÄR-HEIZUNG-LÜFTUNG

Ludwig-Schläfli-Weg 18

Regionale Energieberatungsstelle

3401 Burgdorf 1

Schwimmbadtechnik

Tel. 034 423 21 31

Privat-Schwimmbadbau

Fax 034 422 89 08

Beschriftungen für gebäudetechnische Installationen

**Für Arzneimittel  
die kompetente Beratung  
in Ihrer Apotheke**



**In Burgdorf:**

Renat Hiltbrunner, Grosse Apotheke  
Dr. Urs Mathis, Apotheke Mathis  
Peter Ryser, Apotheke Ryser  
Thomas Zbinden, Bahnhof-Apotheke

## An die Trauerfamilien

Es ist ein schöner Brauch, das Grab eines lieben Verstorbenen mit Blumen und Grün zu schmücken. All diese Zeichen Ihrer Liebe und Wertschätzung sind jedoch dem Wechsel der Jahreszeiten unterworfen. Vielleicht denken Sie daran, mit einem Grabmal Ihrem Andenken Ausdruck zu geben. Sei es ein handwerklicher Denkstein oder ein künstlerisch hochstehendes Denkmal – bei der Erfüllung dieses Wunsches möchten wir Ihnen behilflich sein. Wenn Sie sich an uns wenden, so sind wir gerne bereit, Sie in allen Fragen der Grabmalgestaltung zu beraten.

Mario Capelli, Bildhauer, Burgdorf

Werkstatt: Hammerweg 15, Telefon 422 52 52, Natel 077 52 04 01

# Key Phone.

**Von der 24-Stunden-Bank erfahren Sie telefonisch zwischen zwei Zügen schnell die Zinssätze von Hypotheken, zwischen Coiffeur und Kino Ihren haargenauen Kontostand und direkt aus Ihrem Schaukelstuhl mehr Infos über Anlagefonds. Dank dem KeyPhone des Bankvereins erledigen Sie Ihre Bankgeschäfte wann und wo immer Sie wollen, unabhängig von Ort und Zeit. Auskünfte: Gratis-Info-Hotline 0800 810 000.**



**Schweizerischer  
Bankverein**

Schweizerischer Bankverein, Technikumstrasse 2, 3401 Burgdorf, Tel. 034 423 71 11

# LANDGASTHOF Sommerhaus

Marlies und Volker Künzel  
CH-3400 Burgdorf

Telefon 034 422 50 40  
Telefax 034 423 46 32

Grosse Terrasse

Gaststube

Burgerstube

Saal

Taverne



**Montag geschlossen**

Das «sonnige» Haus ausserhalb von Burgdorf,  
wo man gut isst und sich gerne trifft!

Auf Ihren Besuch freuen sich  
Familie Künzel und ihr Team



**Bienz Haustechnik AG**

**3402 Burgdorf 2**

SSIV

Sanitärinstallationen  
Spenglerei  
Planungen  
Telefon 034 428 28 28

**150 Jahre**

**messer  
KLÖTZLI**

3400 Burgdorf Hohengasse 3 034 422 23 78  
3000 Bern Rathausgasse 84 031 311 00 80

Geöffnet: 8.<sup>00</sup>–12.<sup>00</sup> 13.<sup>30</sup>–18.<sup>30</sup> Montag geschlossen

*Spezialgeschäft für feine Stahlwaren,  
Rasierapparate, Geschenkartikel,  
Zinnwaren.*

Ihr  
Confiseur

Ihr  
Bäcker



TEA ROOM am Bahnhofplatz 3400 BURGDORF  
☎ 034 422 24 95 Fax 034 423 03 66

# **Derendingers**

## **Wand- und Bodenplattenstudio**



### **Unser Produktesortiment**

- Unterlagsböden in Zement ●
- Fließunterlagsböden ●
- keramische Wand- und Bodenbeläge ●
- Natursteinplatten ●

### **Sondersortiment an keramischen Wand- und Bodenplatten zu unschlagbaren Preisen**

Ob wir Ihnen die Arbeiten ausführen oder Sie in der Lage sind, dies selber zu machen, wir sind in jedem Fall Ihr Partner.

**Derenderger AG, Bahnhofstrasse 8 d  
3402 Burgdorf**

**Telefon 034 422 27 84  
Telefax 034 423 27 84**

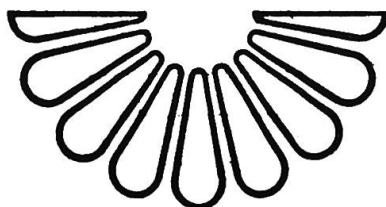
# **NEUHAUS**

**Bedachungen AG · 3400 Burgdorf**

**dipl. Dachdeckermeister  
vormals Beutler + Co.  
Einschlagweg 67  
Telefon 034 422 22 21**

- Dachdeckerarbeiten
- Fassadenbekleidungen
- Isolationen für Dach + Wand
- Holzimprägnierungen

## **Blumen Herrmann AG**



Gärtnerei

Blumengeschäft

Telefon 034 422 84 44



### **Parfumerie Metzler**

Boutique · Salon de Beauté

Doris Metzler, Kosmetikerin mit  
eidg. Fähigkeitsausweis, Mitglied FSK

**Burgdorf**

Schmiedengasse 15, Tel. 034 422 69 63



Die Druckerei  
für alle Fälle  
  
FLEXIBEL  
LEISTUNGSFÄHIG  
VIELSEITIG



### Gleis- und Bautechnologie AG

Kirchbergstrasse 43f      Telefon 034 423 71 21  
3400 Burgdorf      Telefax 034 422 94 24

#### Gleisbau

- Neuanlagen
- Umbauten
- Unterhalt

#### Hochbau

- Eisenbeton
- Wohnungsbau
- Renovationen

#### Tiefbau

- Kanalisationen
- Wasserisolierungen
- Strassenbau
- Pflasterungen
- Lärmschutz

#### Stahlbau

- Schlosserarbeiten
- Stahlkonstruktionen

## Bärtschi & Co. AG

### Bahnhof-Garage

3400 Burgdorf ☎ 034 422 85 22





Spenglerei  
Bedachungen  
Sanitäre  
Installationen  
Reparaturen

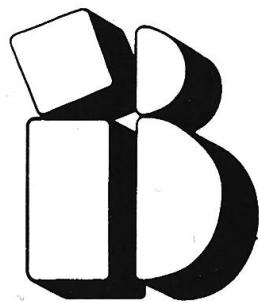
**H. Aeschlimann AG**  
**3400 Burgdorf**

Heimiswilstrasse 4  
Telefon 034 422 33 91

# Papeterie Druck/Helio/Kopie

**BRODMANN**

Lyssachstrasse 15 · 3400 Burgdorf · Telefon 034 422 44 22



Ihr Spielwaren-  
Fachgeschäft  
in der Oberstadt

**Buchmann Spiel + Freizeit**

3402 Burgdorf Oberstadt Tel. 034 422 15 57

**CHAUSSURES-JLCO-SCHUHE**

**JLCO**

**J. LÜTHI & CO. BURGDORF**

*Unser Schuhlager weist stets 300 000 bis 350 000 Paar Schuhe auf. Von hier aus versorgen wir Fachgeschäfte in der ganzen Schweiz und gehen mit Spezialartikeln auch in den Export.*



*Eine Auswahl hievon finden Sie im Neumarktzentrum Burgdorf, im  
**scarpino***

*Günstige Muster (vor allem Größen 37 und 41) und Auslaufmodelle aller Größen finden Sie in unserem*

**JLCO-Restpostenladen**  
an der Lyssachstrasse 85 in Burgdorf.

Galerie  
Eduard Fink

Alte Stiche

Burgdorf  
Metzgergasse 18  
Telefon 034 422 60 44

Alte Stiche von Burgdorf  
sowie der ganzen Schweiz  
dekorative alte Graphik

**ELEKTRO**

*Wichelhaus*



- Elektro-Installationen
- Elektrogeräte
- Neu- und Umbauten
- Reparaturschnelldienst

**3400 Burgdorf, Telefon 034 422 85 96  
423 35 96**

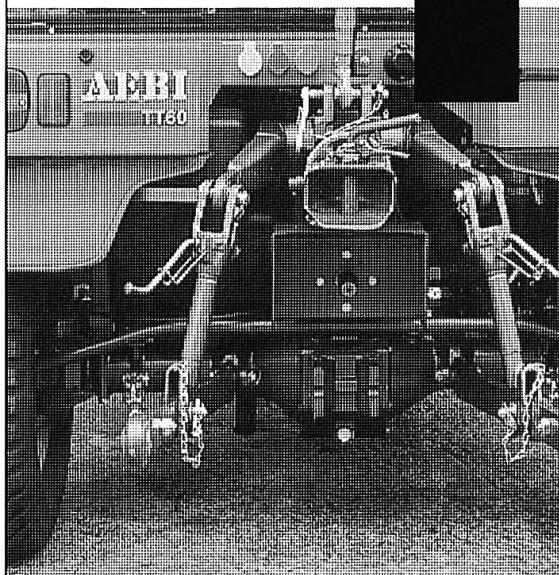
**HANS SCHWANDER**  
INDUSTRIE-BEDARF **BURGDORF**



Lyssachstrasse 14, 3401 Burgdorf  
Telefon 034 422 23 34 / 034 422 73 88  
Fax 034 422 76 23

- Hand- und Elektrowerkzeuge
- Antriebsriemen und Zubehör aller Art
- div. Gummisorten und Kunststoffe
- techn. und chem.-techn. Artikel
- Arbeitsschutz und -Bekleidung von Kopf bis Fuss
- Maschinen und Zubehör
- Kugellager
- Schläuche aller Art
- Schmiertechnik
- Dichtungstechnik

**AEBI**



**AEBI & CO AG  
CH-3400 Burgdorf  
034 421 61 21**



Ihr Kontaktlinsen-Spezialist  
A. Kläy, eidg. dipl. Augenoptiker SBAO  
Mühlegasse 2, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 77 79

**Das Fachgeschäft  
für Carrosserie-Reparaturen**



**Carrosseriewerk  
Walter Baumann + Sohn  
3400 Burgdorf, Telefon 034 422 11 03**

**Daniel Jutzi AG**

Krauchthalstrasse 5  
3414 Oberburg

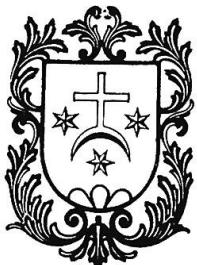


**jutzi**

Telefon 034 422 09 22  
Telefax 034 422 09 15

Sanitäre Anlagen • Heizungen  
Reparaturservice • Planung & Ausführung

**Franz Gloor**



Ein Schmuckstück besonderer Art ist der mit dem Familienwappen bedruckte Linienzwilch-Sack.

Für Handwerkliche Ausführung nach altem, überliefertem Verfahren empfiehlt sich

**Franz Gloor**

Sackfabrik Burgdorf, 3400 Burgdorf,  
Kirchbergstrasse 115, Telefon 034 422 25 45

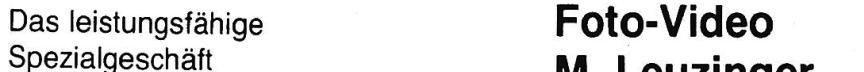
## **Andreas Wyss Bedachungen**

Finkfeld 7  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 86 47



Dachsanierungen  
Steildach (Ziegel, Eternit)  
Flachdach  
Dachisolationen  
Keller- und Estrichisolationen

**Neu:**  
**Isofloc** für gesundes Isolieren  
Reparaturen aller Art  
Fassadenverkleidungen  
Fassadenisolationen  
Gerüstevermietung



Das leistungsfähige  
Spezialgeschäft

im Eggerhaus beim Bahnhof  
Telefon 034 422 2293

**Foto-Video  
M. Leuzinger  
3400 Burgdorf**

Bahnhofstrasse 43

## **Offset- und Repro-Service**

Druck ab vorhandener oder  
von Ihnen selbst erstellter Vorlage

- Briefbogen
- Rechnungen
- Formulare
- Flugblätter
- Geschäftszirkulare
- Drucksachen für den internen Gebrauch
- Programme usw.

**u.binz**  
**Offsetdruck**  
**Poststrasse 6A**  
**3400 Burgdorf**  
**Tel. 034 422 05 31**



## Der Pizza-Hauslieferdienst für Burgdorf und Umgebung

Pizzas, Apéro-Pizzas, Tortellini, Pouletflügeli, Lasagne, diverse Salate, Wein, Bier, Mineral

Mindestbestellung Fr. 19.-

Bestellungen	mittags	09.00–13.30 h
Lieferungen	mittags	11.00–14.00 h
Bestellungen	abends	09.00–22.00 h
Lieferungen	abends	18.00–23.00 h



Burganlage mit Rittersaal, städtische und ländliche Alltagskultur, Erinnerungen an Pestalozzi, Gotthelf, General Sutter

Öffnungszeiten: 1. April bis 1. November  
Montag bis Samstag: 14.00 bis 17.00 Uhr  
Sonntag und allgemeine Feiertage: 11.00 bis 17.00 Uhr

Telefon 034 423 02 14

## ZAUGG malerei

Innen- und Aussenrenovationen  
Tapezieren – Neubauten – Gerüstbau

Oberburgstrasse 27  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 79 60/422 42 97

## Hans Jost AG

Beratung und Ausführung von  
**Steinhauerarbeiten**  
Fassadenrenovationen, Fassadenreinigungen

034 422 51 05  
Postfach 613  
3401 Burgdorf



# Schüpbach

**Schüpbach AG**

## **Fünfzig – und flexibler als je zuvor**

Die Schüpbach AG, Hersteller flexibler Verpackungsmaterialien aus Kunststoffen, Papier, Aluminium oder deren Kombinationen.

Besonderes Augenmerk wurde in den letzten Jahren auf die Investitionen gelegt. Ausgebaut wurden vor allem die Bereiche Tiefdruck und Veredelung. Hohe Leistungsverbesserungen brachte das Investitionsprogramm im Druckbereich. Nach der Phase der Rationalisierungen und Umstrukturierungen liegt nunmehr der Schwerpunkt auf der Forschung- und Entwicklung. Ziel des Unternehmens ist es, noch mehr als bisher Lösungen anzubieten, die es dem Kunden sowie der Schüpbach ermöglichen, sich von den Mitbewerbern abheben zu können. Eine wichtige neue Anwendung ist die Laserung flexibler Verpackungsmaterialien. Dadurch können z.B. Aufreishilfen und Sollbruchstellen elegant in das Verpackungsmaterial eingebaut werden. Damit wird die Convenience für den Endverbraucher verbessert, ohne die Barriereeigenschaften des Materials zu beeinträchtigen.

Innovativ und schnell auf Kundenwünsche eingehen, Produkte mit hoher Wertschöpfung auf den Markt bringen, dies sind die Merkmale des Unternehmens, das zirka 80% seiner Produktion exportiert.

**Schüpbach AG** – Kompetenz eines marktführenden Unternehmens, gewachsen aus einer 50jährigen Erfahrung im flexiblen Verpackungsbereich.



---

CURRY-SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT – 1. STOCK  
KREATIVE EUROPÄISCHE KÜCHE & BAR – PARTERRE

---

## SOME LIKE IT HOT!

Der Slogan für unser Sri-Lankanisches Spezialitätenrestaurant – dem Paradies fremder Düfte. Das Restaurant im 1. Stock gehört ganz der Welt der fernöstlichen Gewürze. Allen voran Curry. Jener Gewürzmischung, die den Gerichten die Exotik verleiht und so wenig mit dem uns bekannten Currysauce zu tun hat. Serviert werden die Curry-Gerichte so, wie es sein muss: auf verschiedenen Platten, Schälchen und Töpfchen. Lassen Sie sich bei uns verwöhnen und für ein paar Stunden nach Asien entführen.

## KREATIVE EUROPÄISCHE KÜCHE & BAR

Im Parterre-Restaurant sowie auf unserer Terrasse (von welcher Sie das Geschehen in Burgdorfs Unterstadt beobachten können) präsentieren wir Ihnen die moderne «Cuisine du marché». Beobachten Sie Raj Niles beim Hantieren mit den Töpfen. Durch die offene Küche haben wir die Anonymität der Küche aufgebrochen und den Kontakt zu den Gästen erhalten. Ein spezielles Esserlebnis in unkomplizierter Atmosphäre!



URSULA & RAJ NILES  
SO / MO GESCHLOSSEN  
TELEFON 034 422 38 16

METZGERGASSE 8  
3400 BURGDORF  
TELEFAX 034 423 30 93

# INDUSTRIELLE BETRIEBE BURGDORF

Gasversorgung  
Bernstrasse 102 . . 3401 Burgdorf . . ☎ 034 420 00 20

Leisten Sie einen Beitrag  
zur Substitution des Erdöls,  
indem Sie bei

- **Umbauten**
- **Erweiterungen und**
- **Neubauten**

den Einsatz von Erdgas vorsehen.  
Erdgas ist umweltfreundlich  
und bietet auch Ihnen Vorteile.  
Eine Prüfung lohnt sich, wir beraten  
Sie gerne.



Aefligen



Burgdorf



Ersigen



Rüdtligen-Alchenflüh



Oberburg



Lyssach



Kirchberg

## TEXTILREINIGUNG UND WÄSCHEREI



für Private, Hotels, Restaurants,  
Geschäfte

Neu: Reinigen auch ohne Lösemittel

H. und D. Bürgi  
Heimiswilstrasse 1, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 50 66, Fax 034 423 08 57



Mühlegasse 3 3400 Burgdorf  
Tel. 424 01 85 Fax 424 01 89

Mass- und Sporneinlagen      Prothesen  
Stützstrümpfe      Orthesen  
Bandagen  
Sporthilfen

### Öffnungszeiten

Montag	ganzer Tag geschlossen
Dienstag bis	
Freitag	09.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr
Samstag	09.00 bis 12.00 Uhr

H. P. + K. Wälchli, Burgdorf

Bernstrasse 25  
Telefon 034 422 25 21

Buchbinderei  
Einrahmungen  
Kranzschleifendruck



Burgdorf  
Lyssachstrasse 131  
Telefon 034 422 31 00

Lacke, Farben, Malerartikel  
3400 Burgdorf  
das Fachgeschäft der Region

Ob sie nun eine Arbeit ausführen lassen oder  
selber machen, wir beraten Sie zu Ihrem  
Vorteil sachlich und fachlich über Anstrich-  
und Beschichtungs-Materialien.

Gebietsvertretungen verschiedener  
führender Lack- und Farbenfabriken des  
In- und Auslandes.



**2 PROFIS.  
Der Schweißer  
und seine  
Gloor-Autogenanlage.**

**GLOOR**

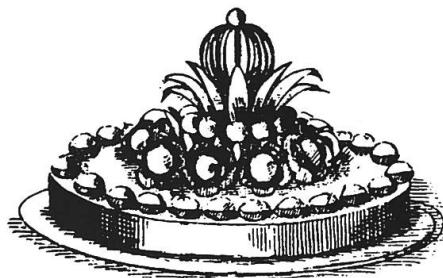
GEBR. GLOOR AG, Autogenwerk  
3400 BURGDORF, Tel. 034 422 29 01



SCHREINEREI FÜR INNENAUSBAU UND MÖBEL

Werthmüller Schreinerei AG

Waldeggweg 21, 3400 Burgdorf, Tel. 422 23 85, Fax 423 37 01



widmer

CONFISERIE UND TEA ROOM

am Sonntag geöffnet

Kirchbühl 7 · 3400 Burgdorf · Telefon / Fax 034 422 21 91

Die feine Confiserie und das gepflegte Tea Room mit Terrasse  
unter den Lauben der gemütlichen, verkehrsarmen Altstadt!

**GROSSE**

BOUTIQUE

**die Kleider\***

\* klein die Preise

WAZOO  
MÜHLEGASSE 6  
3400 BURGDORF  
034 422 30 20  
M.-H. BURN



Burgergemeinde Burgdorf  
**Stadtbibliothek**

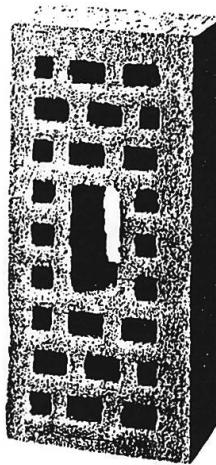
Bernstr. 5, 3400 Burgdorf, Tel. 034 422 17 01

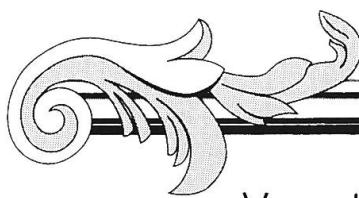
# ZIEGELEI ETZELKOFEN

•rs RENÉ SCHACHTLER AG 3306 ETZELKOFEN

SICHTBACKSTEINE  
BACKSTEINE

3306 Etzelkofen      Tel. 031 765 51 52  
                        Fax 031 765 56 12





**Wüthrich**  
AG für Trockenbau  
Verputze und Stukkaturen

Felseggöheweg 10, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 77 40

Geschäftsleitung: H.U. Wüthrich, eidg. dipl. Gipsermeister

**Die Firma  
mit dem  
qualifizierten  
Personal**



*packende Folien  
gut für Food und Non Food*

StaniPac AG • CH-3402 Burgdorf 2  
Telefon 034 422 32 71 • Telefax 034 422 98 19

### ***Unsere Produktgruppen, bedruckt und unbedruckt:***

- Coextrudierte Verpackungsfolien
  - Polyethylen-Folien und -Schläuche, Schrumpf- und Kaschierfolien
  - Bau- und Agrarfolien
  - Flach- und Seitenfalfzbeutel und Schrumpfhauben aus Polyethylen
  - Verbundfolien, nach Bedarf zusammengestellt und lösungsmittelfrei kaschiert



# Wohnboutique

Hedy Jufer                    Bahnhofstrasse  
3400 Burgdorf    Telefon 034 422 66 76

Fundgrube  
für Sie  
und Ihre Freunde

## Für Ihr schönes Wohnen

**Visura**

*Mit Schwung  
und Dynamik  
alles im Griff.*



INTERNATIONAL  
**IBDO**

3401 Burgdorf Kirchbergstrasse 215 Tel. 034 421 88 11

# HOTEL STADTHAUS

Ein ehrwürdiger Barockbau der harmonisch ins historische Bild der Oberstadt passt.

In unseren Räumlichkeiten bietet sich Ihnen eine gemütliche Atmosphäre für Anlässe jeder Art (bis 200 Personen).

Jean-Philippe und Cécile Rebeyrol-Kuster  
Kirchbühl 2, 3400 Burgdorf, Telefon 034 422 35 55, Fax 034 422 07 39  
Restaurant am Sonntag geschlossen, Hotel alle Tage geöffnet

# waro Burgdorf

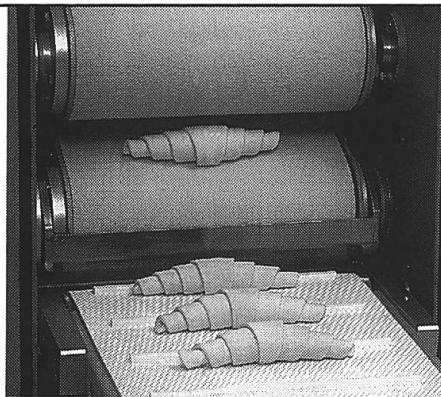
Abendverkauf: Freitag bis 21.00

## Der frischeste Verbrauchermarkt

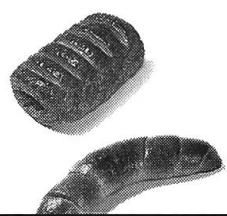
Öffnungszeiten: Montag-Donnerstag: 08.00 - 18.30  
Freitag: 08.00 - 21.00  
Samstag: 07.30 - 16.00

P gratis

# **Die rechte Hand des Bäckers**



Wir entwickeln,  
produzieren  
und verkaufen weltweit  
Maschinen und Anlagen  
zur Herstellung  
von Backwaren.



***SEEWER***  
***RONDO***

Seewer AG  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 420 81 11

**Auch im Schadenfall lässt die «Winterthur»  
keine Misstöne aufkommen.**



**Generalagentur Burgdorf**

Leitung: Roland Rauch

**winterthur**

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

**Für uns die Volksbank.  
Die Schweizerische.**



Schweizerische Volksbank

**Schuhe**

**für Sie**

**ausgesucht!**

**BURGDORFS  
SCHUHFACHGESCHÄFT**

*beste Adresse für Schuhe*

*Dysli*

Hohengasse 13 3400 Burgdorf Telefon

034 422 23 59

**Wir produzieren  
grafische Filme für  
die Druckindustrie.  
Und Röntgenfilme  
für medizinische  
Zwecke.  
Hier, in Burgdorf.  
Seit 1937.**



Typon AG  
Dammstrasse 26  
CH-3400 Burgdorf  
Telefon 034 420 77 77  
Telefax 034 420 77 78

**gschwend**  
*mode*

Burgdorf

Ihre Fachgeschäfte für

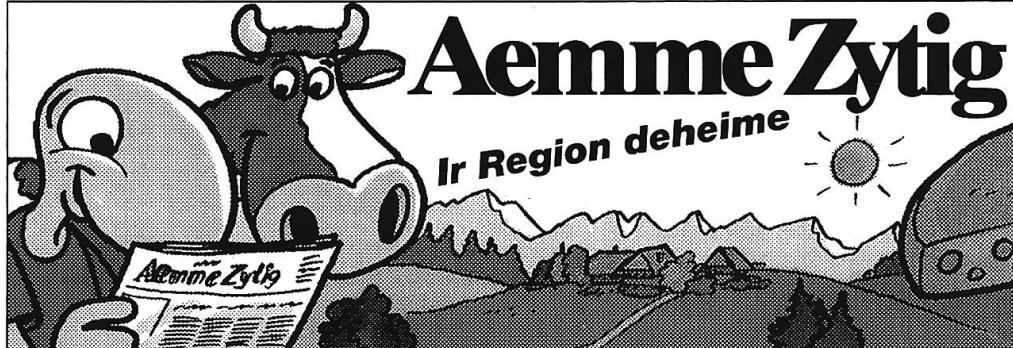
- Damenmode
- Freizeitmode
- Damenwäsche

Eine Nummer für alle Inserate:  
**034 - 424 05 55**

*Lokalmedien*

**Inserate**

Postfach, Lyssachstrasse 15  
3401 Burgdorf  
Telefon 034-230 230  
Telefax 034-228 122

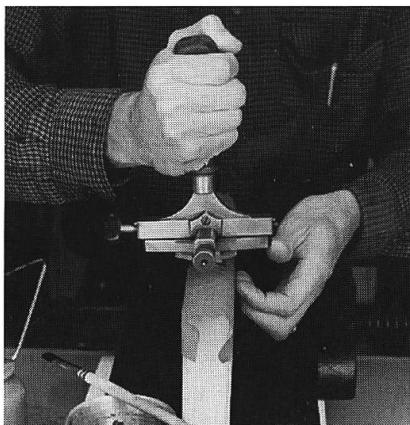
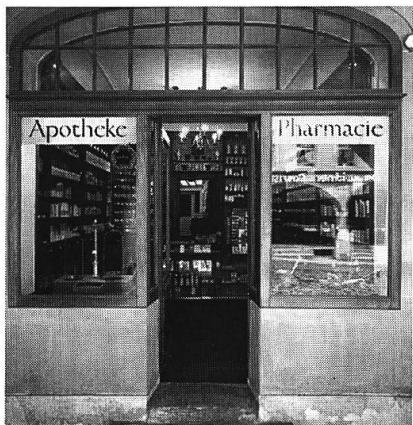


**BURGDORF ...für Elektrotechnik**

ATELIER FÜR BUCHBINDEREI

MARKUS RICKLI

UND EINRAHMUNGEN



**Von der Apotheke...**

**zum Spezialgeschäft für  
Buchbinderarbeiten und  
Bilder-Einrahmungen  
sowie Künstlerbedarf.**

**Einbinden** von Zeitschriften (Fachorgane, Vereinsblätter usw.)  
Dissertationen / Diplomarbeiten, Fotoalben auf Spezialmass – Hochzeitsbücher,  
Chroniken, Gästebücher, Leder und Pergamentbände – Skizzenbücher auf Mass,  
Schreibbücher und Registerbücher.

**Reparieren** von defekten, alten Büchern, Zeichnungsmappen, Kassetten für Bücher,  
Kunstblätter und Grafiken, diverse Schachteln und Schuber für Pläne und Dokumente.

**Aufziehen** von Fotos, Postern, Plänen und Karten auf diverse Trägermaterialien.

**Einrahmen** von Grafiken, Aquarellen, Skizzen, Gobelins, Stickereien usw.

**Schneiden von Passepartouts** mit Schrägschnitt, Zuschnittservice auf jedes Mass,  
diverse Kartons und Farben, säurefreie Materialien.

**Neu: Künstlerpapiere, Aquarellblöcke, handgeschöpfte Büttenpapiere,  
Kalligraphiepapiere usw...**

**Auf Bestellung diverse preisgünstige Qualitätskünstlerfarben und Zubehör für  
Künstlerbedarf**

**Kalligraphieartikel wie Schreibfedern aller Art, Spezialtinten, Papeterien mit  
handgeschöpftem Papier und Schreibzubehör...**

*Markus Rickli, Kirchbühl 4, 3400 Burgdorf, Telefon 034 422 55 59*



Sonntag + Montag geschlossen

Carlo und Yvonne Magliano  
Tiergarten 1, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 423 21 01

Der Kauf und die Reinigung von Duvets, Kissen und Matratzen  
sind Vertrauenssache. Vertrauen Sie deshalb uns!

## RECHNER & CO

Bettwaren- und Reinigungsfabrik  
Schachen 8, 3400 Burgdorf, Telefon 034 422 21 14



### Wir bieten Ihnen:

- Fachgeschäft für Qualitätsbettwaren, Bettinhalte aus eigener Fabrikation.
- Reinigung von Duvets und Kissen in unserem Hause. Sie entbehren Ihr Bettzeug nur 2 Nächte!
- Umarbeitung und Neuanfertigung von Duvets, Kissen und Matratzen, auch in alle Spezialgrössen.
- Eine grosse Auswahl an Bettwäsche für gross und klein sowie Verkauf von Möbeln.
- Auf der «Fäderli-Ranch» gibt es immer Super-Angebote von Daunen-Duvets und Langkissen.
- Matratzenreinigung.

**PAULI** seit  
1938

**Elektro AG Burgdorf**

Elektro-  
Telecom-  
EDV-  
Installation

Einschlagweg 71  
Telefon 034 420 70 70, Fax 034 420 70 79



Motorfahrzeugversicherungen

**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher

Generalagentur Burgdorf, Reto Pedrett  
Bahnhofstrasse 59, 3401 Burgdorf, Tel. 034 422 51 21

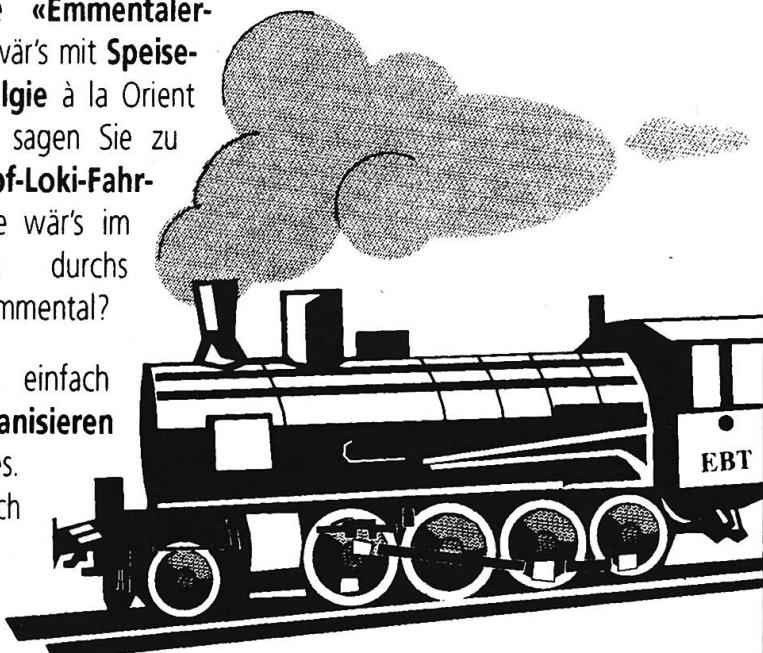
*Bewegung*  
*Begegnung*  
*Die Bahn*

## Feste feiern ... einmal anders!

**«Rollende Feste» bringen Stimmung, und in einem unserer Spezialwagen kommen Sie unvergesslich in Schwung!**

Wir organisieren Ihre Fahrt! Verlangen Sie eine Offerte fürs rollende Fest-Châlet «**Sennhütte**», das romantische «**Schmucktruckli**» oder die bodenständige «**Emmentaler-stube**». Wie wär's mit **Speise-wagen-Nostalgie** à la Orient Express? Was sagen Sie zu echten **Dampf-Loki-Fahr-ten**, oder wie wär's im **Pferdewagen** durchs heimelige Emmental?

Rufen Sie uns einfach an, **wir organisieren gerne** und alles. Und haben noch einige Ideen mehr auf Lager.



EBT/SMB/VHB, Bucherstr. 1–3, 3400 Burgdorf, Tel. 034 424 50 00, Fax 034 424 50 80



# aebersold

Aebersold AG  
Oberburgstrasse 59  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 17 49  
Telefax 034 422 94 71

Fassadenrenovationen  
Kunststeinfabrik  
Betonelemente  
Rekomarmor  
Steinhauerei



*Atelier M*

Möbel engros  
Lyssachstrasse 87  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 67 11  
ab 11.96 422 67 11